

Subject to change without prior notice!

Document number: 65703 Rev. 1.0

Eskilstuna 2019-03-28 DF

**TPP63**

**BRUKSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • OPERATING INSTRUCTIONS**

**GEBRAUCHANWEISUNG • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING**

**ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE USO**



Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT -produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

## Teknisk beskrivning

Max. arbetstryck:	70 MPa	(700 bar, 10150 psi)
Max kapacitet:	625 kN	(63,7 ton, 70.3 sh.ton)
Slaglängd:	60 mm	(2.36 in)
Slagvolym:	0,54 liter	(32.7 cu.in)
Vikt totalt, inkl låda:	94 kg	(207.3 lbs)
Vikt monterad:	~66 kg	(~145.5 lbs)
Hydraulolja:	ISO VG10	

## Överbelastning

Överbelastning kan skada utrustningen och medföra personsador. Cylindern klarar full last på kolvens stoppring/ glander. Undvik emellertid att belasta cylindern vid fullt utpumpad slaglängd då detta medför ogynnsam påfrestning.

## Slangar

Undvik att kraftigt böja eller bryta hydraulslangen. Om hydraultryck påföres en kraftigt böjd slang kan detta resultera i ogynnsam tryckökning som kan skada utrustningen. Kraftig böjning eller brytning av slangen kan också medföra interna brott i slangen och onödig förlitning.

Undvik belastning av slangen, speciellt av vassa föremål, att köra över slangen etc. Bär eller lyft aldrig hydraulkomponenter i slangen eller kopplingen.

OBS! Ett brott på en slang kan medföra att hydraulolja läcker under högt tryck och orsakar allvarliga injektionssador. Kontrollera därför alltid slangen innan användning, och byt i tid.

## Temperatur

Undvik att utsätta en hydraulutrustning för värme högre än 50°C. Värme kan förstöra packningar och slangar. Använd ej under -20°C.

## Luftning av hydraulsystem

Vid anslutning av slangar och verktyg kan luft ackumuleras i hydraulsystemet, vilket kan medföra störningar i funktionen. Lufta systemet genom att köra verktyg/cylinder 3-4 cykler (pumpa ut till full slaglängd och avlasta) utan belastning. Tillse samtidigt att verktyg/cylinder hålls lägre än pumpen för att möjliggöra att luften går tillbaka till pumpens oljebehållare. Lufta därefter pumpens oljebehållare. Fyll vid behov pumpen med olja.

## Underhåll

För att fungera tillfredsställande är en hydraulutrustning i behov av regelbundet underhåll och service. Av säkerhetsskäl är det betydelsefullt att service och underhåll av en hydraulprodukt utföres av kunnig person. Vid minsta tvekan, kontakta Din återförsäljare för information om närmaste auktoriserade serviceverkstad. Använd alltid REHOBOT original reservdelar. Smörj vid behov rörliga delar med högvärdigt smörjfett. Använd alltid högvärdigt hydraulolja med goda lågtemperaturegenskaper.

## Lagring

När hydraulutrustning ej används: Rengör utrustningen, tillse att hydraulsystemet ej är trycksatt och förvara den rent och fuktfrött. Tillse att utrustningen ej utsätts för extrema temperaturer. Fetta in detaljer efter användning och innan förvaring för att minimera risk för korrosion.

## Användning

### VARNING!

Vistas ALDRIG framför eller bakom pressen i linje med dragstången när cylindern är trycksatt. Om någon del lossnar, kan dessa skjutas ut med stor kraft och orsaka allvarliga skador. Se fig. 1.

Använd ALDRIG en dragstång som är böjd, se fig. 2.

Om en dragstång börjar böja sig under press, AVSLUTA omedelbart. Avlasta systemet och kontrollera så att alla delar sitter som de skall.

REHOBOTs Track Pin Press monteras in situ. För sprängskiss över ingående komponenter, se fig. 3.

REHOBOTs TrackPin Press kan användas till ett antal olika bandkedjor. Det är viktigt att rätt centreringshylsa används tillsammans med rätt pressdorn för respektive bandkejda, se tabell 1.

För avtagning och påläggning av band, se verkstadshandboken för respektive maskin.

## Montering

### Nödvändiga verktyg:

Skruvnyckel, nyckelvidd 19 och 55 mm.

Spåringstång för SgA 55.

- Sätt fast centreringshylsorna i mothålls- och fixeringssocket. Lås med medföljande spåringar, se fig. 4. och fig. 5.
- Skruva fast dragstänger i mothållsocket. Dragstängerna måste vara tillräckligt långt inskruvade i mothållsocket, se fig. 6. Placera mothållsocket mot bandkedjan enligt fig. 7. Viktigt! Centreringshylsan måste vara centrerad över bandkedjans ändbult.
- Placera fixeringssocket, med centreringshylsan centrerad över bandkedjans ändbult och drag fast med med muttrarna, fig. 8. Viktigt! Fixeringssocket måste vara parallellt med mothållsocket, kontrollmät enligt fig. 9.
- Placera cylinderoket längst ut på dragstängerna enligt bild fig. 10. Skruva in cylindern i cylinderoket, fig. 11.
- Se till så att handtag (fig. 12) eller snabbkopplingen (fig. 13) ej hamnar i linje med någon av dragstängerna. Om så sker, vrid tillbaka cylindern, motsols från stopp, tills placeringen medför att cylindern kan röra sig längs dragstängerna utan att slå i handtag eller snabbkoppling, fig. 14.
- Skruva in centrumspindeln (fig. 15) i cylindern tills utsticket är ca 20 mm, fig. 16.
- Vid utpressning av ändbult - placera pressdorn mot ändbulten. Vid montering av ändbult - placera den nya ändbulten mot hål i bandkedjans länk. Se fig. 17. För fram cylindern så att centrumspindeln klämmer fast mot pressdorn eller ändbult, fig. 18.
- Skruva fast muttrar mot cylinderoket för att låsa fast cylindern, fig. 19. Viktigt! Cylinderoket måste vara parallellt med centreringssocket. Kontrollmät enligt fig. 20.
- Koppla pump till cylinder. Se till att snabbkopplingarnas ändar är rena från smuts och partiklar innan ihopkoppling, annars kan detta hamna i pump och cylinder där det orsakar skador och slitage som kan ge upphov till läckage. För att undvika att smuts hamnar i dammskydden, koppla ihop hanens och honans dammskydd enligt fig. 21 och fig. 22.

## Stegvis pressning av ändbult.

- Pumpa tills kolven nått sin fulla slaglängd, fig. 23.
- Öppna pumpens avlastningsventil och låt kolven återgå till ursprungsposition, fig. 24.
- Skruva in centrumspindeln tills den åter är anlagd mot presspinnen eller den nya ändbulten, fig. 25.
- Stäng pumpens avlastningsventil, pumpa tills kolven nått sin fulla slaglängd, fig. 26.

Upprepa tills ändbulten är helt utpressad eller inpressad

**OBS!** Skruva ej in centrumspindeln längre än att den är kant i kant med cylindern, fig. 27. Om centrumspindeln trots detta inte når fram, flytta istället fram cylinder med ok, fig. 28. Lås därefter med muttrarna.

Thank you for the faith you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for products of high quality and it is our hope that you will be able to use this product for many years.

To avoid functional disturbances, we recommend that you read these instructions thoroughly before using the product.

### Technical description

Max. working pressure:	70 MPa	(700 bar, 10150 psi)
Max capacity:	625 kN	(63,7 ton, 70.3 sh.ton)
Stroke:	60 mm	(2.36 in)
Stroke volume:	0,54 liter	(32.7 cu.in)
Total weight with box:	94 kg	(207.3 lbs)
Weight assembled:	~66 kg	(~145.5 lbs)
Hydraulic oil	ISO VG10	

### Overloading

Overloading may damage the equipment and cause personal injury. A ram can support maximum load on the piston stop ring/glands. However, avoid loading a ram when it is fully extended as this causes unfavourable stresses.

### Hoses

Do not let hoses become twisted or sharply bent. If hydraulic pressure is applied to a distorted hose it can cause an unfavourable rise in pressure that may damage the equipment.

If hoses are badly bent or twisted it may lead to internal rupture and excessive wear.

Do not let sharp or heavy objects rest on the hose or run over it. Never lift or carry hydraulic components by the hose or connections

NOTE! A hose rupture can cause hydraulic oil to leak under high pressure and cause serious injection damage. Therefore, always check the hose before use, and replace in time.

### Temperature

Avoid exposing hydraulic equipment to temperatures higher than 50°C. Heat can destroy gaskets and hoses. Do not use under -20°C.

### Bleeding the hydraulic system

Air can collect in the hydraulic system when hoses or tools are connected and this can lead to problems in operation. To bleed the system run the tool or ram through 3-4 cycles (pumping to full extension then releasing) without any load. At the same time make sure that the tool or ram is kept lower than the pump so that air can travel back to the oil reservoir in the pump. Then bleed the pump oil reservoir. Top up the pump with oil if necessary.

### Maintenance

Hydraulic equipment must be serviced and maintained regularly to keep it in good working condition. For safety reasons it is important that hydraulic products are serviced and maintained by experienced personnel. If in any doubt, contact your dealer for information about the nearest authorised service agent.

Always use original REHOBOT spare parts. Lubricate moving parts as necessary with a high quality grease. Always use high quality hydraulic oil with good low temperature properties.

### Storage

When hydraulic equipment is not in use:

Clean the equipment, make sure the hydraulic system is not pressurized and store it somewhere clean and free from damp. Make sure the equipment is not subject to extremes of temperature.

Apply grease on details after use and before storage to minimize the risk of corrosion.

## Usage

### WARNING!

NEVER stand in front of or behind the press in line with the rods when the cylinder is pressurized. If any part comes loose, they can be pushed out with high force and cause serious damage. See fig. 1.

NEVER use a rod that is bent, see fig. 2.

If a rod starts to bend under pressure, immediately stop the operation. Relieve the system of pressure and check that all parts are mounted as they should.

REHOBOT's Track Pin Press is assembled in situ. For an exploded view of the components, see fig. 3.

REHOBOT's Track Pin Press can be used for a number of different track sizes. It is important that the correct centering sleeve is used together with the correct press mandrel for the respective belt chain, see table 1.

For removal and installation of tracks, see the workshop manual for each type of machine.

## Installation

### Tools needed:

Open end spanner/wrench, key width 19 and 55 mm.

Circlip pliers for SgA 55.

1. Attach the centering sleeves to the counterhold and fixing yoke. Lock with included circlips, see fig. 4 and fig. 5.
2. Screw the pulling rods into the counterhold yoke. Make sure the rods are fully screwed in, see fig. 6. Place the counterhold yoke against the track chain as shown in fig. 7. It is important that the centering sleeve is centered over the end bolt.
3. Place the fixing yoke with the centering sleeve centered over the end bolt of the track chain and tighten the fixing yoke with the nuts, fig. 8. Important! The fixing yoke must be parallel with the counterhold yoke. Check measure according to fig. 9.
4. Place the cylinder yoke at the end of the rods as shown in fig. 10. Screw the cylinder into the cylinder yoke, fig. 11.
5. Make sure that the handle (fig. 12) or the quick coupling (fig. 13) does not align with any of the rods. If this happens, turn the cylinder back counter clockwise from the stop until the positioning enables the cylinder to move along the rods without the handle or quick coupling hitting the rods, fig. 14.
6. Screw the center spindle (fig. 15) into the cylinder until the tip projects about 20 mm from the piston, fig. 16.
7. When pressing out the end bolt - place the mandrel against the end bolt. When installing the end bolt - place the new end bolt against the hole in the track chain link, see fig. 17. Forward the cylinder until the center spindle clamps against the press mandrel or end bolt, fig. 18.
8. Screw the nuts to the cylinder yoke to lock the cylinder in place, fig. 19. Important! The cylinder yoke must be parallel with the fixing yoke. Check measure according to fig. 20.
9. Connect a pump to the cylinder. Ensure that the ends of the quick couplings are clean from dirt and particles before pairing, otherwise contamination may end up inside the pump and cylinder, causing damage and wear that may cause leakage. To prevent dirt from entering the dust caps, connect the male and the female dust cups according to fig. 21 and fig. 22.

### Stepwise pressing of end bolt.

1. Pump until the piston reaches its full stroke, fig 23.
2. Open the pump release valve and allow the piston to return to its original position, fig 24.
3. Screw the center spindle in until it is again clamped against the press pin or the new end bolt, fig 25.
4. Close the pump relief valve, pump until the piston reaches its full stroke, Fig. 26.

Repeat until the end bolt is fully extruded or pressed in place.

**NOTE!** Do not screw in the center spindle longer than it is edge-to-edge with the cylinder, fig. 27. If the center spindle does not reach the point, move the cylinder with yoke, fig. 28 and lock in place with the nuts.

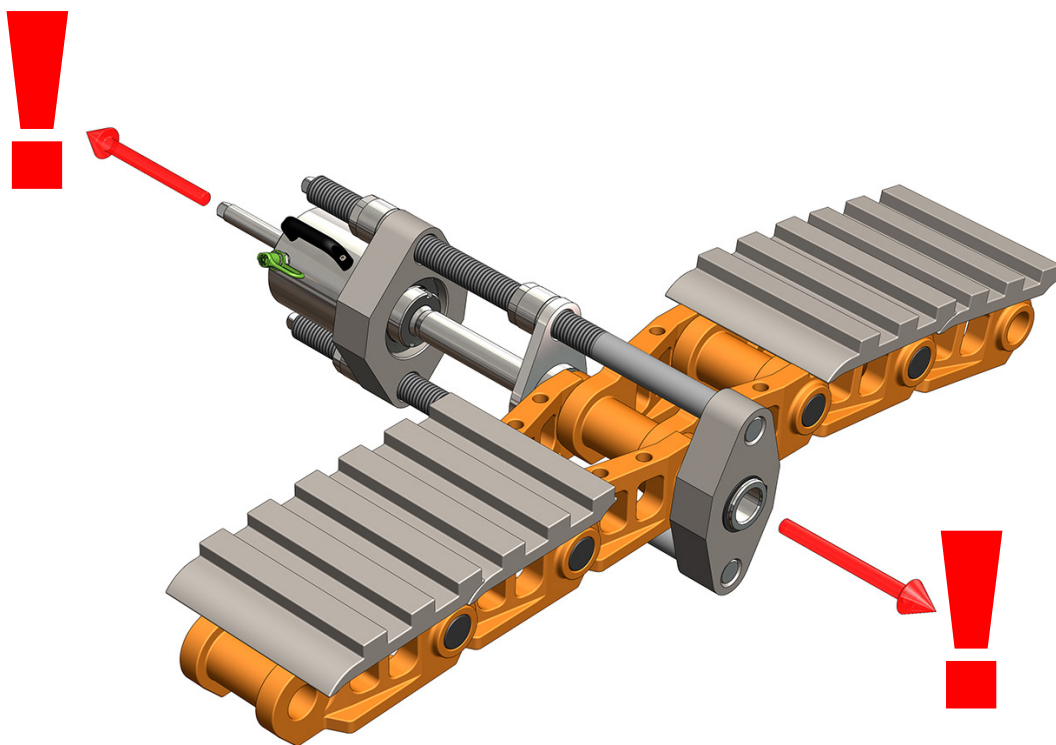


fig. 1

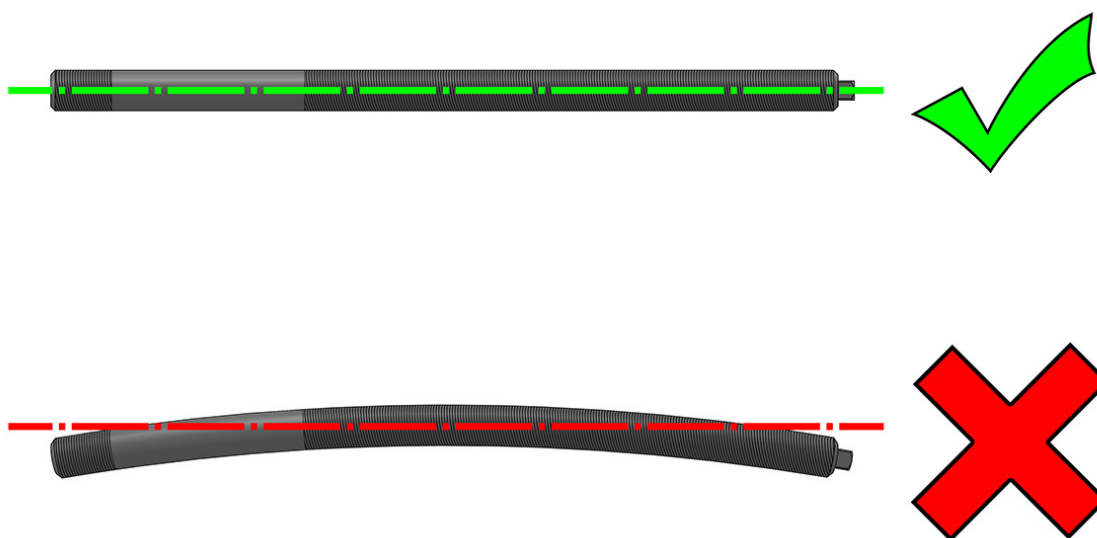


fig. 2

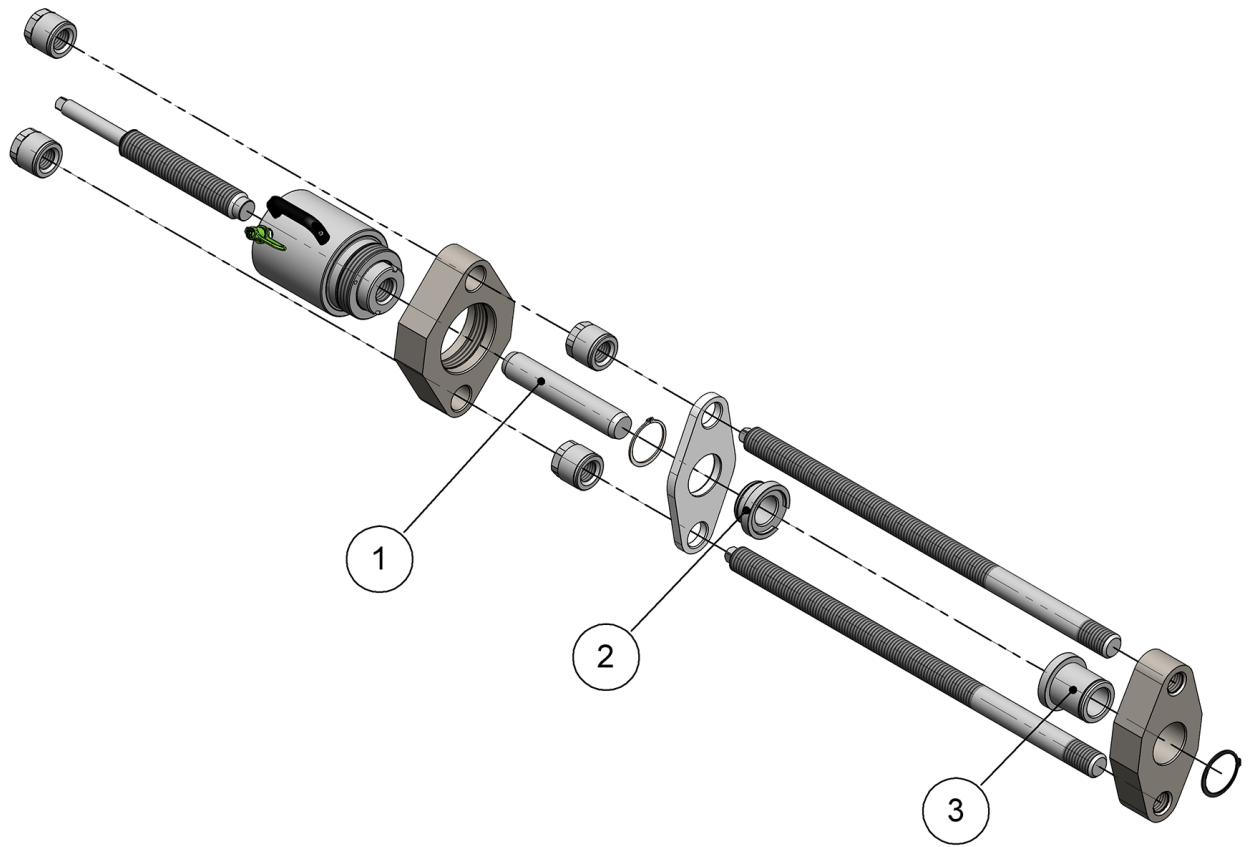


fig. 3

POS.			Bandstorlek / Track size					
1	2	3	A	B	C	D	E	F
			✓					
				✓				
					✓			
						✓		
							✓	
								✓

tabell 1 [mm]

1.

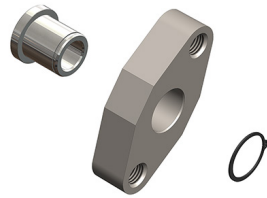


fig. 4

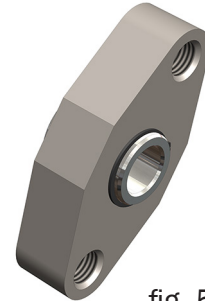
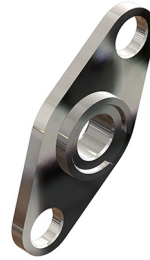


fig. 5

2.

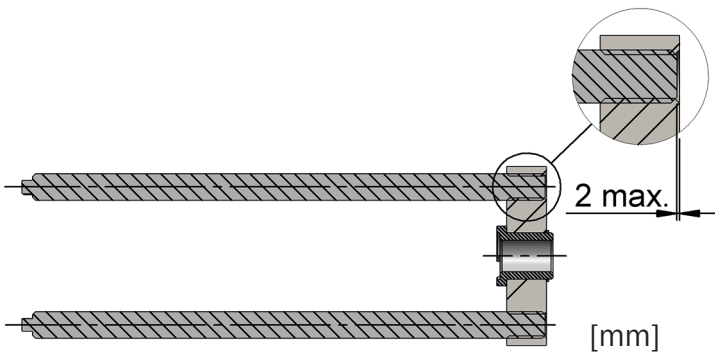


fig. 6

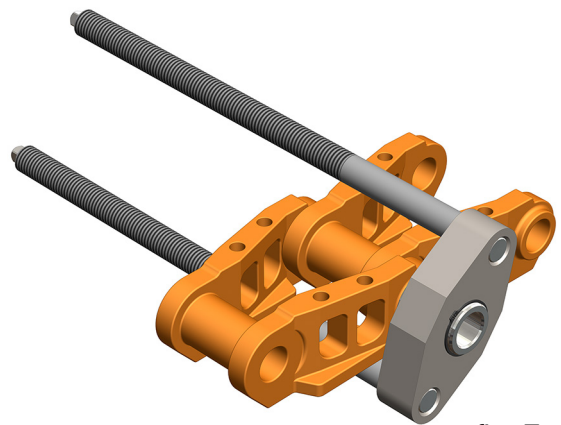


fig. 7

3.

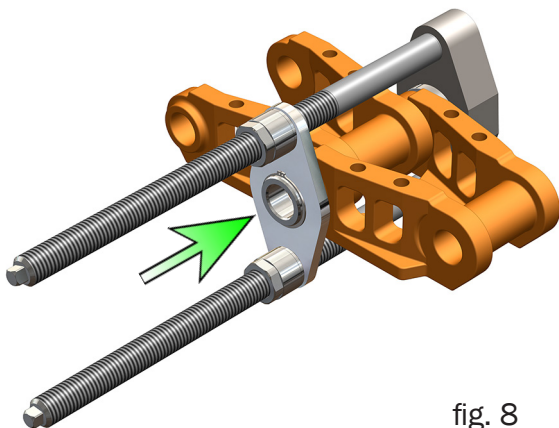


fig. 8

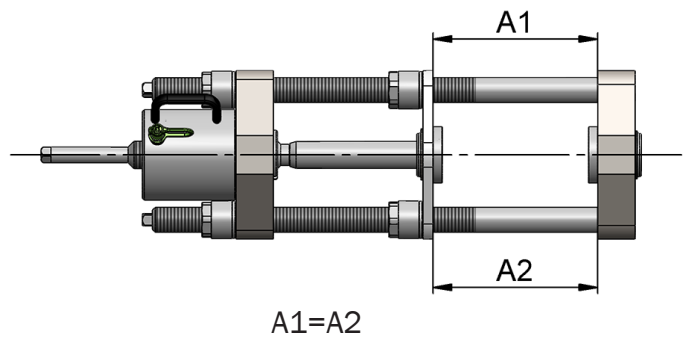


fig. 9

4.

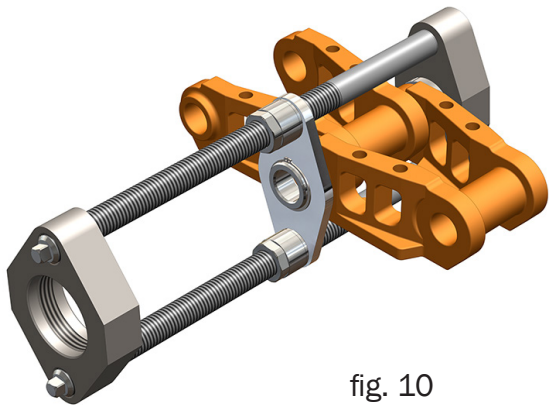


fig. 10

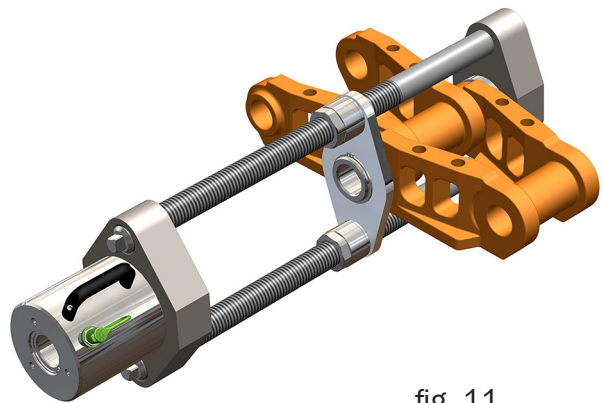


fig. 11

5.

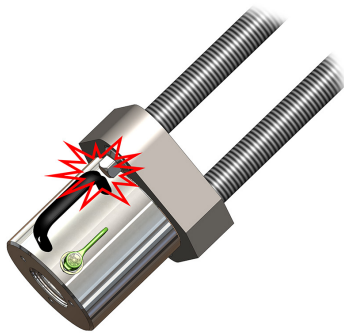


fig. 12

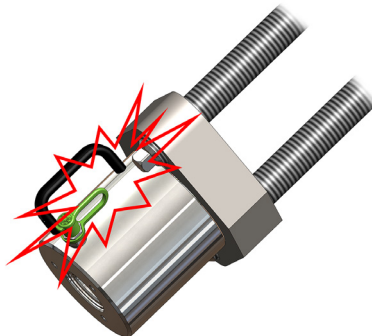


fig. 13

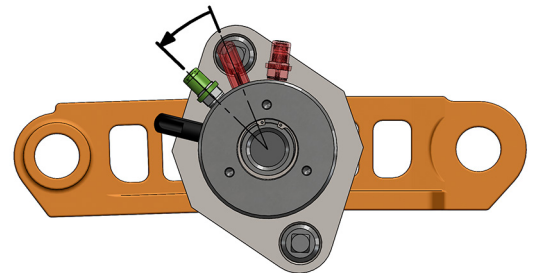


fig. 14

6.

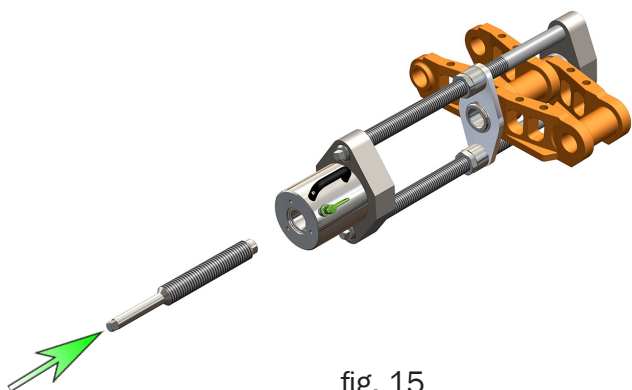
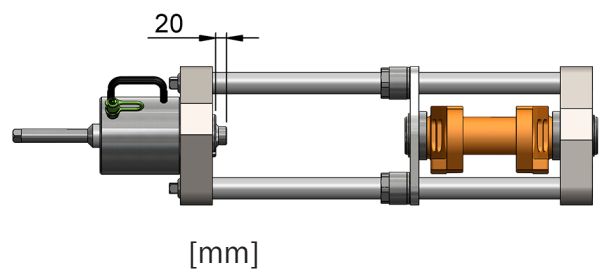


fig. 15

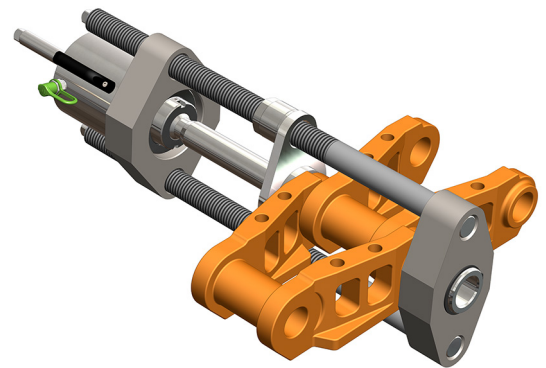
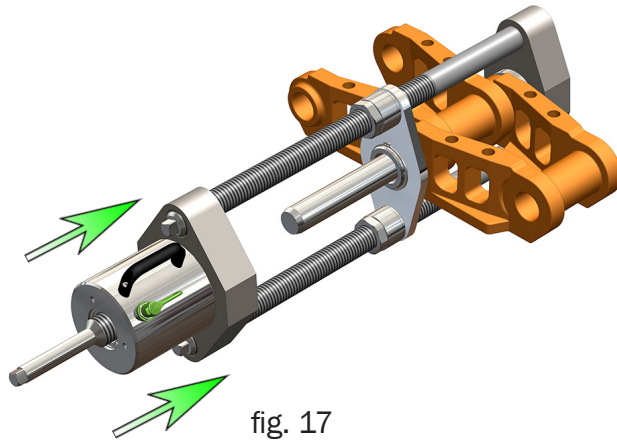


[mm]

fig. 16



7.



8.

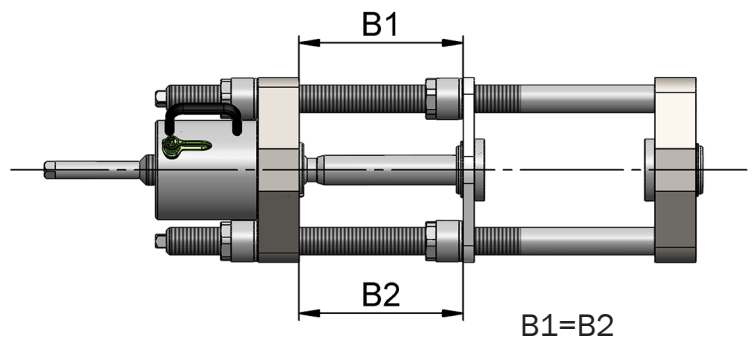
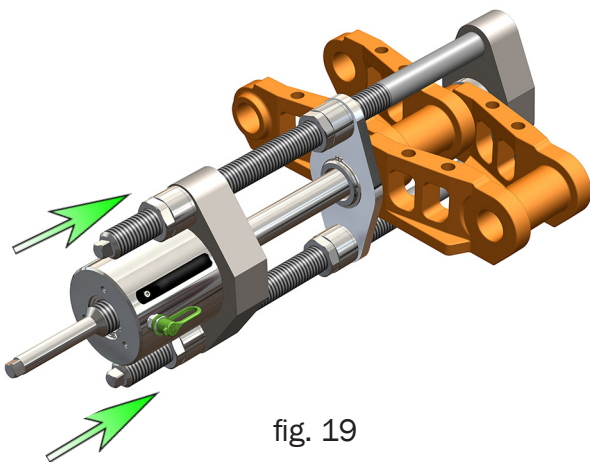


fig. 20

9.

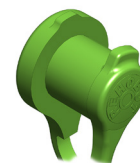
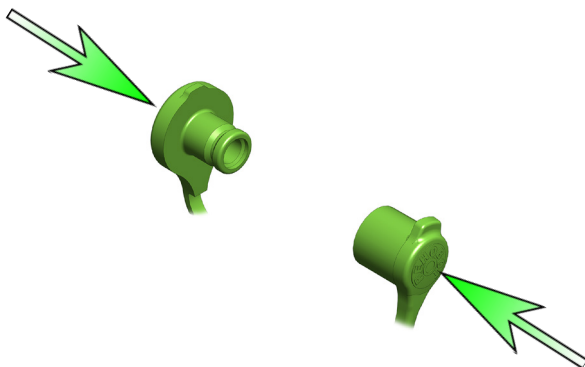


fig. 21

fig. 22

9.

Stegvis pressning av ändbult | Gradually pressing the end bolt

1.

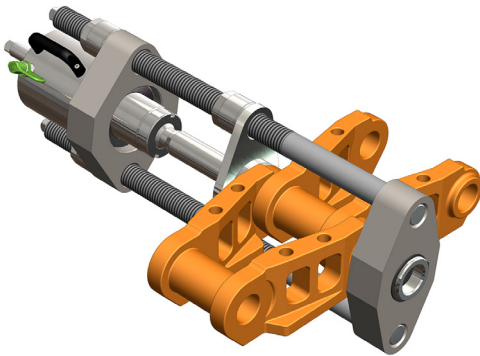


fig. 23

2.

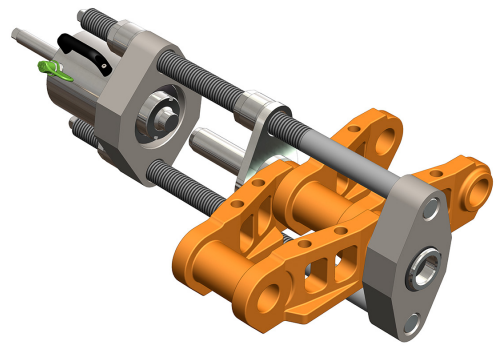


fig. 24

3.

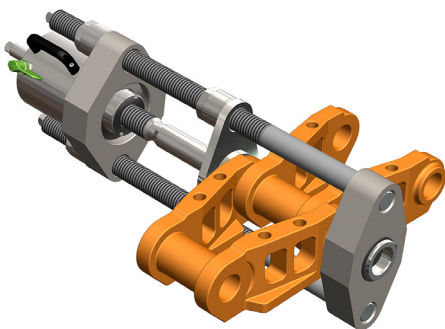


fig. 25

4.

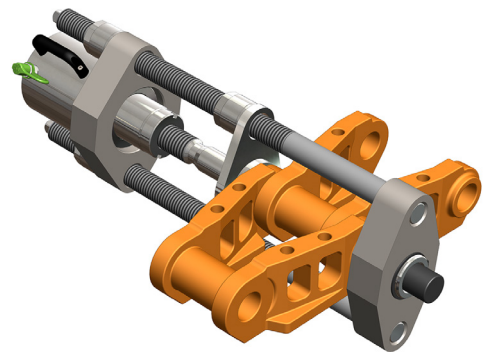


fig. 26

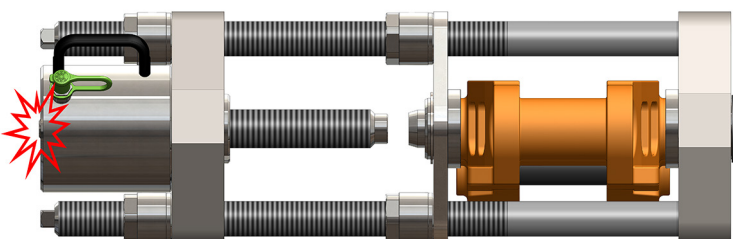


fig. 27

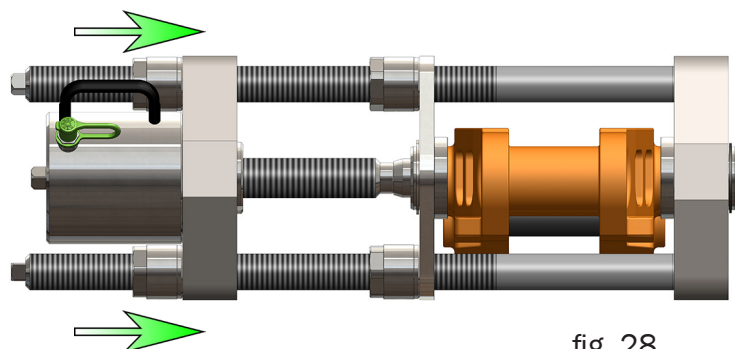


fig. 28

# GARANTI | TAKUU | GUARANTEE | GARANTIE | GARANZIA | GARANTIA | GARANTIA

## SE Garanti

För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiansättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas.

Garantin gäller under förutsättning att produkten använts på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner. Garantin omfattar t.ex. ej: - skador uppkomna genom normal förslitning eller bristfälligt underhåll - skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning - modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB - skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar.

För el- och bensiinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baseras sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive tillverkarens garantivillkor som bifogas varje produkt. Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte. REHOBOT Hydraulics AB påtar sig härutöver inget ansvar.

## FR Garantie

REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de sa date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier.

Cette garantie est applicable sous réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas: - les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant - les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge - les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB - les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que

d'origine REHOBOT En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

## NO Garanti

Før dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produksjons- og materialfeil. I løpet av produksjonsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrolltester for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garanten gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at brukerstasjon skal gis, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises.

Garanten gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner. Garanten omfatter for eksempel ikke: - skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold - skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning - endringer eller ombygninger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB - skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservedeler enn REHOBOT originaldelar

Før el- og bensiinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's forpliktelser basert på de respektive produsentenes garantivillkår, som er vedlagt hvert produkt. Ved krav i henhold til garantien kontakter du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverksted for reparation eller eventuelt bytte. REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.

## NL Garantie

Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabricage- en materiaal fouten. Het product is tijdens de fabricage een aantal controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.

De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen in instructies. De garantie omvat bijv. niet: - schade ten gevolge van slijtage of gebrekkelijk onderhoud. - schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting. - veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB. - schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.

De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de elektro- en bensiinmotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantieverwaarden van de fabrikanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtbijzijnde geautoriseerde serviceplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.

## DK Garanti

REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstillings- og materialefejl for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garanten dækker kun nye produkter og er gyldig 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garanten gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.

Garanten er kun gyldig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner. Garanten omfatter f.eks. ikke: - skader opstået ved forkert eller mangelfuld vedligeholdelse - skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning - modificering eller ombygning, som ikke er godkendt af REHOBOT Hydraulics AB - skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originaldele.

Før el- og bensiinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelse på de pågældende producenters garantivillkår, som vedlægges hvert produkt. Ved påberøelse af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udsiftning. REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.

## IT Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurarne qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricevuta comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.

La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio: - danni provocati da usura normale o da manutenzione carente; - danni provocati da un uso inadeguato ed eccessivo del prodotto; - modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB; - danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.

Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.

## FI Takuu

REHOBOT Hydraulics AB myöntää tälle tuotteelle valmistus- ja materiaali virheet kattavan takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu.

Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normaali tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata esim.: - normaalista kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja - virheellisestä käsitteystä tai liikkumuksesta aiheutuneita vikoja - ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritettuja muutoksia ja lisäyksiyä - muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varosien käytöstä aiheutuneita vikoja

Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myytyjen sähkö- ja bensiinimootoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko. valmistajan takuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana. Esitä takuuvaatimukset jälleenympäällesi, jolta saat tiedot lähimmästä valtuutetusta huoltokorjaamosta tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten. REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita velvoitteita.

## ES Garantía

REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.

La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso. La garantía no cubre por ej.: - daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente - daños causados por operación deficiente o sobrecarga - modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB - daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT.

Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos junto con los productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.

## GB Guarantee

REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase.

The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided. The guarantee does not cover, e.g.: - damage caused by normal wear or lack of maintenance - damage caused by misuse or overloading - modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB - damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts.

For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned, enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

## PT Garantia

REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebe o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.

A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrange por exemplo: - Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção. - Estragos causados por uso errôneo ou sobrecarga. - Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB. - Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT. Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto

com os produtos REHOBOT, o compromisso das REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.

## DE Garantie

Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgeiesen werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht.

Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde. Die Garantie umfaßt z. B. keine - durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden - durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden - Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind - Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind.

Für Elektro- und Benzinmotoren, die gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederkaufser wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.

## 中文 质量保证

REHOBOT 公司提供全面的质保, 这包括制造和材料方面的故障。在其制造过程中, 产品已经过了多项控制检验从而确保了它的安全、高效和优质性能。质保范围只包括新的产品, 有效期限为从客户收到产品之日起12个月。根据质保提出要求时, 要出示原始收据。只有用正常的方式并且按照所提供的说明书使用产品的情况下质保才有效。

质保范围不包括: 正常磨损或缺乏保养导致的损害 错误的使用或超载引起的损害 未经REHOBOT公司批准而进行修改或重建而引起的损害 不使用REHOBOT原始配件引起的损害 对于与REHOBOT产品配套销售的电气和汽油发动机, REHOBOT公司的承诺是基于相关制造商的质保期, 这在

每个产品上都有附注说明。根据质保提出的要求应该提交到您的经销商, 他将告诉您最近的维修服务处以利于您去维修或更换。除此之外, REHOBOT公司不接受任何责任。